

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919

Projet de Loi établissant des impôts cédulaires sur les revenus et un impôt complémentaire sur le revenu global.

(Voir les n°s 108, 320, 432, 443, 452, 459 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants des 9, 10, 13 octobre 1919.)

ARTICLE PREMIER.

Il est établi, en remplacement de la contribution foncière, de la contribution personnelle sur la valeur locative, les portes et fenêtres et le mobilier, du droit de patente et de la taxe sur les revenus et profits réels :

1° Des impôts cédulaires sur les revenus de toutes catégories ;

2° Un impôt complémentaire sur l'ensemble des revenus de chaque contribuable.

ART. 2.

Sont assujettis à l'impôt :

1° Les revenus de tous les biens immobiliers ou mobiliers produits ou recueillis en Belgique, alors même que le bénéficiaire n'y aurait pas son domicile ou sa résidence ;

EERSTE ARTIKEL.

Ter vervanging van de grondbelasting, van de personeele belasting op de huurwaarde, de deuren en vensters en de meubelen, van het patentrecht en van de belasting op de werkelijke inkomsten en winsten worden ingevoerd :

1° Cedulaire belastingen op de inkomsten van allen aard ;

2° Eene bijkomende belasting op de gezamenlijke inkomsten van elken belastingplichtige.

ART. 2.

Zijn belastbaar :

1° De inkomsten van al de onroerende of roerende goederen, in België gewonnen of verkregen, zelfs wanneer de rechthebbende er zijne woonplaats of zijn verblijf niet hebben mocht ;

2° Les revenus des personnes domiciliées ou résidant en Belgique alors même que les revenus seraient produits ou recueillis à l'étranger.

2° De inkomsten van de personen die hunne woonplaats of hun verblijf in België hebben, zelfs wanneer de inkomsten in het buitenland mochten gewonnen of verkregen zijn.

TITRE PREMIER.

EERSTE TITEL.

DES IMPÔTS CÉDULAIRES SUR LES REVENUS.

CEDULAIRE BELASTINGEN OP DE INKOMSTEN.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

Bases de l'impôt.

Grondslagen van de belasting.

§ 1^{er}. — *Classification des revenus.*

§ 1. — *Indeeling van de inkomsten.*

ART. 3.

ART. 3.

Les revenus imposables sont répartis en trois catégories :

De belastbare inkomsten worden ingedeeld in drie klassen :

1° Revenus des propriétés foncières bâties et non bâties ;

1° Inkomsten van de gebouwde en ongebouwde grondeigendommen ;

2° Revenus des capitaux mobiliers ;

2° Inkomsten van de roerende kapitalen ;

3° Revenus professionnels.

3° Bedrijfsinkomsten.

§ 2. — *De l'impôt sur les revenus des propriétés foncières ou contribution foncière.*

§ 2. — *Belasting op de inkomsten van de grondeigendommen of grondbelasting.*

ART. 4.

ART. 4.

§ 1^{er}. — La contribution foncière est assise sur le revenu cadastral de toutes les propriétés foncières bâties ou non bâties.

§ 1. — De grondbelasting is gevestigd op het kadastraal inkomen van al de gebouwde of ongebouwde grondeigendommen.

§ 2. — Sont seules exceptées, les propriétés qui :

§ 2. — Zijn vrijgesteld alleen de eigendommen die :

1° Ont le caractère de domaines nationaux ;

1° Den aard van nationale domeingoederen hebben ;

2° Sont improductives par elles-mêmes ;

2° Op zich zelf niets opbrengen ;

3° Sont affectées à un service public ou d'utilité générale.

L'exemption est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

ART. 5.

§ 1^{er}. — Le revenu cadastral est le revenu net annuel, réel ou présumé, à l'époque de l'imposition.

En ce qui concerne les propriétés bâties, le revenu net est calculé après déduction d'un sixième du revenu annuel pour les frais d'entretien et de réparations.

§ 2. — Le revenu réel est celui qui résulte de baux, quittances de loyer ou actes de vente, reconnus normaux.

Les charges foncières supportées par le fermier ou le locataire sont ajoutées au fermage ou loyer fixé par les baux ; sont, au contraire, déduites de ce revenu les impositions personnelles du fermier ou locataire mises à la charge du propriétaire.

§ 3. — Le contrat de concession de droits immobiliers est assimilé au bail.

§ 4. — Le revenu présumé des propriétés non louées ou louées anormalement est déterminé eu égard au revenu réel des immeubles de même nature et d'un rendement analogue ; au besoin, il est tenu compte de la valeur vénale et du taux moyen de l'intérêt dans la commune.

ART. 6.

Chaque année, les revenus cadastraux peuvent être revisés à l'initiative de l'Administration des contribu-

3° Voor een openbaren dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt.

De vrijstelling is van deze drie vereischten te zamen afhankelijk gemaakt.

ART. 5.

§ 1. — Het kadastraal inkomen is het werkelijk of vermoedelijk jaarlijksch zuiver inkomen op het tijdstip van den aanslag.

Wat betreft de gebouwde eigendommen, wordt het zuiver inkomen berekend na aftrek van een zesde van het jaarlijksch inkomen wegens onderhouds- en herstellingskosten.

§ 2. — Het werkelijk inkomen is het inkomen dat blijkt uit huurovereenkomsten, huurkwijtbrieven of akten van verkooping, welke normaal zijn bevonden.

De grondlasten, door den pachter of huurder gedragen, worden gevoegd bij de land- of huishuur bepaald door de huurovereenkomsten ; van dit inkomen worden integendeel afgetrokken de persoonlijkelasten van den pachter of van den huurder, die ten laste van den eigenaar zijn gelegd.

§ 3. — Het contract van concessie van onroerende rechten wordt met de huurovereenkomst gelijkgesteld.

§ 4. — Het vermoedelijk inkomen van de niet verhuurde of abnormaal verhuurde eigendommen wordt bepaald naar het werkelijk inkomen der onroerende goederen van gelijken aard en gelijke opbrengst ; de verkoopwaarde en het gemiddeld bedrag van den interest in de gemeente komen, zoo noodig, in aanmerking.

ART. 6.

Elk jaar kan het kadastraal inkomen op initiatief van het Beheer der belastingen of op verzoek van de

tions ou à la demande des contribuables intéressés, pour autant que ces revenus soient susceptibles d'une augmentation ou d'une diminution d'un dixième au moins par parcelle.

ART. 7.

Les constructions nouvelles ou reconstructions sont imposables à partir du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet qui suit leur occupation.

La même règle est applicable aux maisons et bâtiments renouvelés ou agrandis au moyen de constructions ou d'installations nouvelles.

ART. 8.

Les propriétés non bâties, transformées ou améliorées, sont imposables, en raison de leur nouveau revenu, à partir de l'année qui suit celle du changement.

ART. 9.

Dans les cas prévus par les articles 7 et 8, le propriétaire est tenu de déclarer, aux fins de revision, les changements dans les trois mois, au receveur des contributions du ressort.

ART. 10.

Un arrêté royal détermine les règles à suivre pour la tenue au courant et la conservation des documents du cadastre, ainsi que pour l'évaluation des revenus cadastraux.

ART. 11.

§ 1^{er}. — La contribution foncière est due par le propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier des biens imposables.

betrokken belastingplichtigen herzien worden, in zoover dit inkomen met ten minste een tiende per perceel verhoogd of verminderd kan worden.

ART. 7.

De nieuwe gebouwen of de wederopgerichte gebouwen zijn belastbaar vanaf den 1^{en} Januari of 1^{en} Juli volgende op hunne ingebruikneming.

Dezelfde regel is van toepassing op de huizen en gebouwen, die door middel van nieuwe gebouwen of inrichtingen vernieuwd of vergroot werden.

ART. 8.

De veranderde of verbeterde ongebouwde eigendommen zijn, op grond van hun nieuw inkomen, belastbaar vanaf het jaar volgende op dit van de verandering.

ART. 9.

In de gevallen voorzien bij de artikelen 7 et 8 is de eigenaar gehouden, aan den ontvanger der belastingen van het gebied, binnen drie maanden, aangifte te doen van de veranderingen om tot de herziening te kunnen overgaan.

ART. 10.

Een koninklijk besluit bepaalt welke regelen dienen te worden in acht genomen voor het bijhouden en het bewaren der stukken van het kadaster, alsmede voor het schatten van het kadastraal inkomen.

ART. 11.

§ 1. — De grondbelasting is verschuldigd door den eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker van de belastbare goederen.

Celui-ci est redevable de l'augmentation d'impôt résultant de la présente loi, nonobstant toute clause contraire antérieure.

§ 2. — Jusqu'à la mutation d'une propriété dans les documents cadastraux, l'ancien propriétaire ou ses héritiers, à moins qu'ils ne fournissent la preuve du changement de titulaire des biens imposables, sont responsables du paiement de la contribution, sauf leur recours contre le nouveau propriétaire.

ART. 12.

A la demande du redevable, la contribution peut être répartie entre les fermiers ou locataires moyennant une rétribution de 50 centimes par avertissement remis à chacun des intéressés.

ART. 13.

§ 1^{er}. — Remise ou modération de la contribution foncière peut être accordée au prorata de la différence entre le revenu cadastral des immeubles et leur revenu effectif réalisé pendant l'année de l'imposition, pour autant que cette différence atteigne au moins 10 p. c. du revenu cadastral.

§ 2. — Un dégrèvement peut aussi être accordé, à due concurrence, quand les frais d'entretien et de réparations excèdent, pour une période décennale, la quotité fixée à l'article 5, § 1^{er}.

§ 3. — *De l'impôt sur le revenu des capitaux mobiliers ou taxe mobilière.*

ART. 14.

L'impôt sur le revenu des capitaux mobiliers s'applique aux dividendes,

Deze is de verhooging van belasting, voortvloeiende uit deze wet, verschuldigd, niettegenstaande elk vroeger tegenstrijdig beding.

§ 2. — Zoolang de overgang van een eigendom in de stukken van het kadaster niet is geschied, zijn de vroegere eigenaar of zijne erfgenamen, tenzij ze bewijzen dat de belastbare goederen op een anderen eigenaar zijn overgegaan, aansprakelijk voor de betaling der belasting, behoudens hun verhaal op den nieuwen eigenaar.

ART. 12.

Op verzoek van den belastingplichtige kan de belasting onder de pachters of huurders verdeeld worden mits betaling van 50 centiem voor elke waarschuwing, aan iederen belanghebbende gezonden.

ART. 13.

§ 1. — Kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting kan worden verleend naar verhouding van het verschil tusschen het kadastraal inkomen der onroerende goederen en hun werkelijk inkomen verkregen gedurende het belastingjaar, in zoover dit verschil ten minste 10 t. h. van het kadastraal inkomen bereikt.

§ 2. — Eene ontheffing kan ook, tot het vereischte bedrag, worden verleend, wanneer de onderhouds- en herstellingskosten het bij artikel 5, § 1, bepaald bedrag voor een tienjarig tijdperk overschrijden.

§ 3. — *Belasting op het inkomen van roerend kapitaal of belasting op roerende zaken.*

ART. 14.

De belasting op het inkomen van roerend kapitaal is van toepassing op

intérêts, arrérages et tous autres produits de capitaux engagés, à quelque titre que ce soit et constituant :

1^o Revenus d'actions ou parts quelconques, d'obligations ou autres créances de prêts à charge des sociétés par actions, civiles ou commerciales, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif ;

2^o Revenus de titres émis par l'État, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics, sauf les exemptions concernant les coupons prévues par des dispositions légales particulières ;

3^o Revenus : a) de tous capitaux investis dans toutes affaires commerciales, industrielles ou agricoles, exploitées autrement que par les sociétés visées au 1^o ci-dessus ;

b) De toutes créances et prêts, à charge des personnes physiques et des sociétés autres que par actions, résidant ou domiciliées en Belgique ;

c) Des sommes d'argent déposées en Belgique soit dans des établissements de banque, de change, de crédit, de consignation ou d'épargne, soit chez des banquiers, notaires, agents d'affaires ou autres dépositaires ;

4^o Revenus de rentes et valeurs mobilières étrangères, de créances sur l'étranger ou de sommes d'argent déposées à l'étranger, attribués à des personnes physiques ou morales résidant ou domiciliées dans le pays.

L'impôt s'applique également aux produits de la location, de l'affermage, de l'usage et de la concession de tous biens mobiliers.

Il s'applique aussi aux revenus des biens immobiliers situés à l'étranger.

de dividendes, intérêts, rentes en alle andere opbrengsten van aangewende kapitalen, uit welken hoofde ook en zijnde :

1^o Inkomsten van aandeelen of deelen hoe ook genaamd, van obligatiën of andere schuldvorderingen wegens geldleeningen ten laste van de burgerlijke of handelsvennootschappen op aandeelen, waarvan de maatschappelijke zetel of de voornaamste bestuursinrichting in België gevestigd is ;

2^o Inkomsten van titels uitgegeven door den Staat, de provinciën, de gemeenten en andere openbare inrichtingen of instellingen, behalve de vrijstellingen betreffende de coupons voorzien door bijzondere wetsbepalingen ;

3^o Inkomsten : a) van alle kapitalen aangewend in alle handels-, nijverheids- of landbouwzaken die anders dan door de bij n^r 1^o hierboven bedoelde vennootschappen worden gedreven ;

b) Van alle schuldvorderingen en leeningen ten laste der natuurlijke personen en der vennootschappen andere dan op aandeelen, hebbende hun verblijf of hunne woonplaats in België ;

c) Van geldsommen, in België in bewaring gegeven hetzij in bank-, wissel-, crediet-, consignatie- of spaarinstellingen, hetzij bij bankiers, notarissen, zaakwaarnemers of andere be-waarnemers ;

4^o Inkomsten van vreemde renten en roerende waarden, van schuldvorderingen op het buitenland of van geldsommen in bewaring gegeven in het buitenland, toegekend aan natuurlijke of zedelijke personen hebbende hun verblijf of hunne woonplaats in het Rijk.

De belasting is eveneens van toepassing op de opbrengsten van verhuring, van verpachting, van gebruik en van concessie van alle roerende goederen.

Zij is ook van toepassing op de inkomsten van de onroerende goederen gelegen in het buitenland.

ART. 15.

§ 1^{er}. — Les revenus des actions ou des parts y assimilées, visés au 1^o de l'article 14, comprennent : a) les dividendes, intérêts, parts d'intérêts ou de fondateur et tous autres profits attribués à quelque titre et sous quelque forme que ce soit ; b) les remboursements totaux ou partiels du capital social, opérés en cas de bénéfices.

§ 2. — En cas de partage de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, la taxe est basée sur l'ensemble des sommes réparties en espèces, en titres ou autrement, déduction faite du capital social réellement libéré restant à rembourser et de toutes sommes qui ont déjà été soumises à l'impôt.

ART. 16.

Les revenus des obligations et des autres créances dans les sociétés par actions visées à l'article 14 sont les intérêts, primes ou lots attribués aux porteurs d'obligations, bons de caisse, reconnaissances ou certificats et de tous autres titres constitutifs d'emprunts, quelle qu'en soit la durée.

ART. 17.

Les revenus des titres visés au 2^o de l'article 14 comprennent les intérêts, arrérages, primes ou lots et tous autres produits des certificats d'emprunts, d'annuités ou de rente, nominatifs ou au porteur, ainsi que des bons du Trésor ou tous autres titres analogues.

ART. 15.

§ 1. — In de bij n^r 1^o van artikel 14 bedoelde inkomsten der aandeelen of der daarmee gelijkgestelde deelen zijn begrepen : a) de dividenden, interesten, interest- of oprichtersaandeelen en alle andere baten, uitgekeerd uit welken hoofde en op welke wijze ook ; b) de volle of gedeeltelijke terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, in geval van winsten uitgekeerd.

§ 2. — Wordt, ten gevolge van vereffening of om eenige andere reden, overgegaan tot de verdeling van het maatschappelijk vermogen, dan wordt de belasting geheven van het geheel bedrag der sommen, uitgekeerd in specie, in titels of anderszins, na aftrek van het werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is, en van alle sommen die reeds aan de belasting werden onderworpen.

ART. 16.

De inkomsten der obligatiën en der andere schuldvorderingen in de vennootschappen op aandeelen, bedoeld bij artikel 14, zijn de interesten, premiën of loten toegekend aan de houders van obligatiën, kasbons, schuldbekentenissen of bewijzen en van alle andere titels tot vestiging van leeningen, welke de duur daarvan ook zij.

ART. 17.

In de inkomsten der bij n^r 2^o van artikel 14 bedoelde titels zijn begrepen de interesten, renten, premiën of loten en alle andere opbrengsten van de bewijzen van leeningen, annuïteiten of rente, op naam of aan toonder, alsmede van de Schatkistbons of alle andere soortgelijke titels.

ART. 18.

Les revenus visés au 3^o de l'article 14 sont ceux des capitaux investis et des créances de toute nature.

ART. 19.

Les revenus visés au 4^o de l'article 14 sont les mêmes que ceux spécifiés :

a) Aux articles 15 à 18 relativement aux valeurs mobilières belges et aux créances ou dépôts en Belgique ;

b) A l'article 5 pour les biens immobiliers situés à l'étranger.

Le montant des revenus fixé en monnaie étrangère ou payable sur une place étrangère, est converti en francs au cours du change au moment de leur paiement.

ART. 20.

§ 1^{er}. — Sont tenus de payer la taxe :

1^o Les sociétés visées au 1^o de l'article 14 ;

2^o Les établissements et organismes publics mentionnés au 2^o de l'article 14 ;

3^o Les sociétés, établissements, banquiers, notaires, agents de change, receveurs de rentes, gérants d'affaires et autres qui payent les revenus spécifiés aux 3^o et 4^o de l'article 14 ou qui en sont débiteurs ;

4^o Les bénéficiaires : a) des revenus des capitaux investis dans leurs affaires personnelles ; b) des revenus visés aux 3^o et 4^o de l'article 14 si ceux qui les payent ou en sont débiteurs ne sont pas établis en Belgique.

§ 2. — Les sociétés, établissements, personnes, etc., indiqués au présent article ont le droit de retenir sur les revenus imposables les taxes y affé-

ART. 18.

De bij n^r 3^o van artikel 14 bedoelde inkomsten zijn die van de aangewende kapitalen en van de schuldvorderingen van allen aard.

ART. 19.

De inkomsten bedoeld bij n^r 4^o van artikel 14 zijn dezelfde als die vermeld :

a) In de artikelen 15 tot 18 betreffende de Belgische roerende waarden en de schuldvorderingen of in bewaring gegeven sommen in België ;

b) In artikel 5 voor de onroerende goederen gelegen in het buitenland.

Het bedrag der inkomsten, bepaald in vreemd geld of betaalbaar op eene buitenlandsche plaats, wordt in franken omgezet naar den wisselkoers bij hunne betaling.

ART. 20.

§ 1. — Zijn tot betaling der belasting gehouden :

1^o De vennootschappen bedoeld bij n^r 1^o van artikel 14 ;

2^o De openbare instellingen en inrichtingen vermeld in n^r 2^o van artikel 14 ;

3^o De vennootschappen, instellingen, bankiers, notarissen, wisselagenten, rentmeesters, zaakvoerders en andere personen, die de inkomsten, omschreven in de n^{rs} 3^o en 4^o van artikel 14, betalen of verschuldigd zijn ;

4^o De rechthebbenden : a) op de inkomsten der kapitalen aangewend in hunne persoonlijke zaken ; b) op de inkomsten bedoeld bij de n^{rs} 3^o en 4^o van artikel 14, indien zij, die ze betalen of verschuldigd zijn, niet in België zijn gevestigd.

§ 2. — De vennootschappen, instellingen, personen, enz., in dit artikel vermeld, zijn gerechtigd om van de belastbare inkomsten de belastingen

rentes et ce nonobstant toute opposition des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

ART. 21.

§ 1^{er}. — La taxe sur les revenus des actions est établie sur les éléments afférents à l'exercice social révolu ; elle est rattachée aux recettes de l'année de clôture de cet exercice.

§ 2. — La déduction de la taxe sur les autres revenus est subordonnée à leur paiement.

ART. 22.

Le propriétaire, l'usufruitier, l'emphytéote ou le superficiaire d'immeubles hypothéqués sont exonérés de la taxe sur les revenus immobiliers de ces immeubles à concurrence de la taxe mobilière perçue sur les intérêts des prêts garantis par ces hypothèques.

ART. 23.

Il est interdit à toute personne quelconque et spécialement à celles visées à l'article 20, § 1^{er}, 3^o, de recueillir, acquitter, encaisser, payer ou acheter des coupons payables à l'étranger, ou des titres ou instruments de recouvrements quelconques à l'étranger sans opérer immédiatement la retenue de la taxe, à moins qu'il ne leur soit justifié que la retenue a déjà été effectuée en Belgique par un précédent intermédiaire.

ART. 24.

Le Gouvernement est autorisé à prendre, par arrêté royal, des mesures

af te trekken, waaraan deze onderworpen zijn, en wel niettegenstaande elk verzet van de rechthebbenden, tot welke nationaliteit dezen ook behooren.

ART. 21.

§ 1. — De belasting op de inkomsten der aandeelen wordt vastgesteld naar de gegevens betreffende het verlopen maatschappelijk boekjaar ; zij wordt onder de ontvangsten van het jaar der afsluiting van dit boekjaar opgenomen.

§ 2. — De belasting op de andere inkomsten is alleen dan verschuldigd wanneer deze worden betaald.

ART. 22.

De eigenaar, de vruchtgebruiker, de erfpachter of de opstalhouder van met hypotheek bezwaarde onroerende goederen zijn van de belasting op de onroerende inkomsten dier goederen vrijgesteld ten bedrage van de belasting op roerende zaken, geheven op de interesten der leeningen door die hypotheeken gewaarborgd.

ART. 23.

Aan elken persoon en, inzonderheid, aan de personen bedoeld bij artikel 20, § 1, 3^o, is het verboden, coupons, betaalbaar in het buitenland, ofwel titels of middelen tot invordering in het buitenland in te zamelen, te voldoen, te innen, te betalen of aan te koopen zonder de belasting dadelijk af te houden, tenzij hun bewezen wordt dat de afhouding in België reeds gedaan werd door een vorig tusschenpersoon.

ART. 24.

De Regeering wordt gemachtigd om bijkoninklijk besluit, bijzondere maat,

spéciales pour assurer le paiement de la taxe sur les revenus des valeurs étrangères, des créances sur l'étranger ou des sommes d'argent déposées à l'étranger.

§ 4. — *De l'impôt sur les revenus professionnels, ou taxe professionnelle.*

ART. 25.

La taxe professionnelle atteint tous les revenus désignés ci-après :

1^o Les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques, y compris les bénéfices résultant du travail personnel des associés dans les sociétés civiles ou commerciales, possédant une personnalité juridique distincte de celle des associés ;

2^o Les rémunérations diverses des fonctionnaires et employés publics ou privés, ainsi que tous salaires ; les pensions et rentes viagères, à l'exception des pensions alimentaires ;

3^o Les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives, non visées aux 1^o et 2^o du présent article.

Toutefois, un acte d'exemption, renouvelable annuellement, sera délivré par l'administration à ceux qui, étant veufs ou mariés et ayant charges de famille, justifieront que leur revenu total n'excède pas 3,000 francs par an.

ART. 26.

§ 1^{er}. — Les revenus désignés à l'article 25 sont taxables sur leur montant net, soit à raison de leur montant brut diminué des seules dépenses professionnelles faites, pendant la période imposable, en vue d'acquérir et de conserver ces revenus.

regelen te treffen ten einde de betaling te verzekeren van de belasting op de inkomsten der vreemde waarden, der schuldvorderingen op het buitenland of der geldsommen in bewaring gegeven in het buitenland.

§ 4. — *Belasting op de bedrijfsinkomsten of bedrijfsbelasting.*

ART. 25.

De bedrijfsbelasting treft al de nageelde inkomsten :

1^o De winsten van om 't even welke nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven, met inbegrip van de winsten wegens den persoonlijken arbeid der deelgenooten in de burgerlijke of handelsvennootschappen, welke eene rechtspersoonlijkheid bezitten, onderscheiden van die der deelgenooten ;

2^o De verscheidene wedden der openbare of private ambtenaren en bedienden, alsmede alle loonen ; de pensioenen en lijfrenten, met uitzondering van de jaargelden tot onderhoud ;

3^o De baten, onder welchen naam ook, van de vrije beroepen, ambten of posten en van elke winstgevende betrekking, niet bedoeld bij de n^{rs} 1^o en 2^o van dit artikel.

Eene akte van vrijstelling, welke elk jaar kan vernieuwd worden, zal echter door het beheer afgeleverd worden aan hen die, weduwnaar of gehuwd zijnde en een gezin moeiende onderhouden, bewijzen dat hun geheel inkomen niet 3,000 frank per jaar overschrijdt.

ART. 26.

§ 1. — De in artikel 25 vermelde inkomsten zijn belastbaar naar hun zuiver bedrag, hetzij op grond van hun bruto-bedrag verminderd met de bedrijfsuitgaven alleen, welke gedurende den belastbaren tijd werden gedaan om die inkomsten te verkrijgen of te behouden.

§ 2. — Sont notamment considérés comme charges professionnelles :

1° La valeur locative, réelle ou présumée, des immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'exercice de la profession et tous frais généraux résultant de leur entretien, chauffage, éclairage, etc. ;

2° Les intérêts des capitaux empruntés à des tiers et engagés dans l'exploitation, et toutes charges, rentes ou redevances analogues relatives à celle-ci ;

3° Les traitements et les salaires des employés et des ouvriers au service de l'exploitation ;

4° Les amortissements nécessaires du matériel et des objets mobiliers servant à l'exercice de la profession pour autant que les amortissements correspondent à une dépréciation réellement survenue pendant la période imposable.

§ 3. — Ne sont pas déduites des revenus professionnels les dépenses ayant un caractère personnel, telles le loyer de la partie de l'immeuble affectée à l'habitation, l'entretien du ménage de l'intéressé, les frais d'instruction, d'éducation et toutes autres dépenses non nécessitées par l'exercice de la profession.

ART. 27.

§ 1^{er}. — Les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles sont ceux qui résultent de toutes les opérations traitées par leurs établissements ou à l'entremise de ceux-ci.

§ 2. — Sont considérés comme bénéfices au point de vue de l'application de la taxe professionnelle :

1° La rémunération que l'exploitant s'attribue pour son travail personnel ;

§ 2. — Worden inzonderheid als bedrijfslasten aangezien :

1° De werkelijke of vermoedelijke huurwaarde der onroerende goederen of der gedeelten van onroerende goederen, dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, en alle algemeene onkosten wegens het onderhouden, verwarmen, verlichten daarvan, enz. ;

2° De interesten der kapitalen, aan derden ontleend en in het bedrijf aangewend, alsmede alle lasten, renten of soortgelijke uitkeeringen betreffende dit bedrijf ;

3° De wedden en loonen der bedienden en werklieden in dienst bij het bedrijf ;

4° De noodige afschrijvingen van het materieel en van de roerende voorwerpen dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, in zoover de afschrijvingen samengaan met eene waardevermindering, welke zich gedurende den belastbaren tijd werkelijk voerdeed.

§ 3. — Worden van de bedrijfsinkomsten niet afgetrokken de uitgaven van persoonlijken aard, zooals de huurprijs van het gedeelte van het onroerend goed dienende tot woning, het onderhoud van het gezin van den belanghebbende, de kosten van ondericht, opvoeding en alle andere uitgaven, welke tot het uitoefenen van het bedrijf niet noodzakelijk zijn.

ART. 27.

§ 1. — De winsten der nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven zijn die welke voortvloeien uit al de zaken gedaan door hunne inrichtingen of door de tusschenkomst daarvan.

§ 2. — Voor de toepassing van de bedrijfsbelasting worden als winsten aangezien :

1° Het loon dat de ondernemer zich wegens zijn persoonlijken arbeid toekent ;

2° Les profits et avantages dont l'exploitant jouit en nature ;

3° Les profits de ses spéculations ;

4° Les sommes affectées au remboursement total ou partiel de capitaux empruntés, à l'extension de l'entreprise ou à la plus-value de l'outillage ;

5° Les réserves ou fonds de prévisions quelconques, le report à nouveau de l'année et toutes affectations analogues.

Le revenu provenant de l'exploitation agricole est considéré pour l'assiette de l'impôt comme égal au double du revenu cadastral défini à l'article 5. Néanmoins le contribuable et l'administration pourront établir par toutes voies de droit le revenu réel.

§ 3. — Aucune division des bénéfices provenant d'exploitations en commun n'est admise entre les membres d'une même famille, habitant ensemble, ni entre les membres d'une société, association ou communauté quelconque.

Toutefois, la rémunération des membres de la famille de l'exploitant travaillant avec lui rentre dans la catégorie des frais généraux, pour autant qu'elle n'excède pas un traitement ou salaire normal et qu'elle ait subi comme telle la taxe professionnelle.

Est également déduite la partie des revenus des capitaux investis, n'excédant pas 6 p. c. de ces capitaux et assujettie à la taxe mobilière.

§ 4. — En ce qui concerne les étrangers opérant en Belgique, sont seules admises en déduction, à titre de frais généraux ou de frais d'administration, les dépenses de l'espèce faites dans leurs établissements belges.

Il est tenu au siège de ces établissements, une comptabilité spéciale des opérations visées au § 1^{er}.

2° De baten en voordeelen welke de ondernemer in natuur geniet ;

3° De baten van zijne speculatiën ;

4° De sommen gebruikt tot geheele of gedeeltelijke terugbetaling van ontleende kapitalen, tot uitbreiding van de onderneming of tot waardevermeerdering van de toerusting ;

5° Om 't even welke reserves of voorzorgsfondsen, de overgebrachte sommen van het jaar op nieuwe rekening en elke soortgelijke bestemming.

Het inkomen wegens het landbouwbedrijf wordt, voor de zetting der belasting, aangezien als gelijk aan het dubbele van het kadastraal inkomen omschreven in artikel 5. Niettemin mogen de belastingplichtige en het beheer door alle rechtsmiddelen bewijzen welk het werkelijk inkomen is.

§ 3. — Geen splitsing van winsten wegens gemeenschappelijke bedrijven wordt toegelaten onder leden eener zelfde familie, te zamen wonende, noch onder de leden van eene vennootschap, vereeniging of eenige gemeenschap.

Echter behoort het loon der familieleden van den ondernemer, die met hem arbeiden, tot de algemeene kosten, in zoover het eene normale wedde of een normaal loon niet overschrijdt en als zoodanig in de bedrijfsbelasting werd aangeslagen.

Wordt insgelijks afgetrokken het gedeelte der inkomsten van de aangevende kapitalen, dat 6 t. h. van deze kapitalen niet overschrijdt en dat aan de belasting op roerende zaken wordt onderworpen.

§ 4. — Wat betreft de vreemdelingen die in België zaken doen, mogen alleen afgetrokken worden, als algemeene kosten of bestuurskosten, de uitgaven van dien aard, in hunne Belgische inrichtingen gedaan.

Ten zetel van deze inrichtingen wordt bijzonder boek gehouden van de verrichtingen bedoeld bij § 1.

ART. 28.

A défaut d'éléments probants fournis soit par les intéressés, soit par l'administration, les bénéfices imposables en vertu du n° 1 de l'article 25 sont déterminés, pour chaque redevable, eu égard aux bénéfices normaux de redevables similaires et en tenant compte, suivant le cas, du capital investi, du chiffre d'affaires, du nombre des ouvriers, de la force motrice utilisée, de la valeur locative des terres exploitées, ainsi que de tous autres renseignements utiles.

ART. 29.

§ 1er. — Parmi les rémunérations spécifiées au n° 2 de l'article 25, sont compris les traitements, indemnités, émoluments, primes, gratifications et toutes autres rétributions, fixes ou variables, quelle que soit leur qualification, à l'exclusion des indemnités allouées pour dépenses professionnelles.

§ 2. — Les avantages en nature sont ajoutés aux rémunérations ou salaires ; ils sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués à une moyenne forfaitaire selon le cas.

§ 3. — Sont au contraire déduites des rémunérations les retenues au profit des caisses de pensions ou d'assurances.

ART. 30.

Les profits visés au n° 3 de l'article 25 sont constitués par la différence entre les recettes totales et les dépenses inhérentes à l'exercice de la profession.

ART. 28.

Bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens geleverd hetzij door de belanghebbenden, hetzij door het beheer, worden de krachtens n° 1 van artikel 25 belastbare winsten, voor elken belastingplichtige, bepaald naar de normale winsten van soortgelijke belastingplichtigen en met inachtneming, volgens het geval, van het aangewende kapitaal, van den omzet, van het aantal werklieden, van de benuttigde drijfkracht, van de huurwaarde der in bedrijf genomen gronden, alsmede van alle andere nuttige inlichtingen.

ART. 29.

§ 1. — Tot het loon, in n° 2 van artikel 25 omschreven, behooren de jaarwedden, vergoedingen, vergeldingen, premien, extra-toelagen en elke andere bezoldiging, hetzij vaste, hetzij veranderlijke, onder welke benaming ook, met uitsluiting van de vergoedingen verleend voor bedrijfsuitgaven.

§ 2. — De voordeelen in natuur worden gevoegd bij het loon of de dagloonen ; zij gelden voor hunne werkelijke waarde of worden gerekend op eene naar raming te bepalen gemiddelde som, volgens het geval.

§ 3. — De afhoudingen ten behoeve van de pensioen- of verzekeringskassen worden integendeel van het loon afgetrokken.

ART. 30.

De bij n° 3 van artikel 25 bedoelde winsten worden vastgesteld door van het geheel bedrag der ontvangsten de uitgaven af te trekken, die aan het uitoefenen van het bedrijf eigen zijn.

ART. 31.

§ 1^{er}. — Sont redevables de la taxe, les personnes physiques ou juridiques, les sociétés sans personnification civile et les associations de fait ou communautés qui bénéficient en Belgique des revenus désignés à l'article 25, même s'ils résident à l'étranger ou dans la colonie.

§ 2. — Dans le cas d'exploitation en commun, la taxe est due par le chef de famille ou par le directeur de la société, association ou communauté.

§ 3. — Les redevables désignés au § 1^{er} et au § 2 du présent article ont le droit de retenir sur les revenus imposables la taxe y afférente et ce, sans recours des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

ART. 32.

§ 1^{er}. — La taxe sur les bénéfices et profits visés aux n^{os} 1 et 3 de l'article 25 est établie sur les revenus constatés ou présumés de l'année antérieure ou de l'exercice social d'égale durée clôturé pendant cette année, sauf déduction éventuelle des pertes professionnelles éprouvées pendant les deux années précédentes ou durant les deux exercices sociaux antérieurs.

§ 2. — En cas de cessation de profession dans le courant de l'année, par suite de décès ou de toute autre cause, une cotisation spéciale est réglée d'après les résultats de la période pendant laquelle la profession a été exercée.

§ 3. — Pour les revenus spécifiés au n^o 2 de l'article 25 la taxe est due au moment même de leur paiement.

ART. 31.

§ 1. — Zijn de belasting verschuldigd de natuurlijke of rechtspersonen, de maatschappijen zonder rechtspersoonlijkheid en de feitelijke vereenigingen of gemeenschappen die de in artikel 25 vermelde inkomsten in België genieten, zelfs indien zij in het buitenland of in de kolonie verblijven.

§ 2. — Geldt het een gemeenschappelijk bedrijf, dan is de belasting verschuldigd door het familiehoofd of door den bestuurder der maatschappij, vereeniging of gemeenschap.

§ 3. — De belastingplichtigen, bedoeld bij § 1 en bij § 2 van dit artikel, zijn gerechtigd om van de belastbare inkomsten de belasting af te trekken, waaraan deze onderworpen zijn, en wel zonder verhaal vanwege de rechthebbenden, tot welke nationaliteit dezen ook behooren.

ART. 32.

§ 1. — De belasting op de winsten en baten, bedoeld bij de n^{rs} 1 en 3 van artikel 25, wordt gevestigd op de vastgestelde of vermoedelijke inkomsten van het vorig jaar of van het maatschappelijk boekjaar van gelijken duur, binnen dat jaar afgesloten, behoudens mogelijke aftrekking der bedrijfsverliezen, gedurende de twee vorige jaren of tijdens de twee vorige maatschappelijke boekjaren geleden.

§ 2. — In geval van staking van bedrijf in den loop van het jaar, wegens sterfgeval of om eenige andere reden, wordt een bijzondere aanslag geregeld naar de uitkomsten van het tijdvak, gedurende hetwelk het bedrijf werd uitgeoefend.

§ 3. — Voor de inkomsten nader omschreven in n^r 2 van artikel 25 is de belasting verschuldigd op 't oogenblik zelf hunner betaling.

CHAPITRE II.

**Détermination du taux des impôts
cédules.**§ 1^{er}. — *Contribution foncière.*

ART. 33.

La contribution foncière, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée à 10 p. c. du revenu cadastral.

Les cotes inférieures à 1 franc ne sont pas portées aux rôles.

§ 2. — *Taxe mobilière.*

ART. 34.

§ 1^{er}. — La taxe, y compris les parts des provinces et des communes, est fixée à 10 p. c. des revenus imposables.

§ 2. — Elle est réduite à 2 p. c. :

a) Pour la partie des revenus visés à l'article 15 qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger ou dans la colonie ;

b) Pour les revenus désignés aux articles 17 et 19 ;

c) Pour les revenus des dépôts à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

§ 3. — *Taxe professionnelle.*

ART. 35.

§ 1^{er}. — La taxe professionnelle est appliquée, pour chaque redevable, par tranche de revenus annuels de 3,000 francs et moins, ou à raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

HOOFDSTUK II.

**Bepaling van het bedrag der cedulaire
belastingen.**§ 1. — *Grondbelasting.*

ART. 33.

De grondbelasting, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en gemeenten, wordt bepaald op 10 t. h. van het kadastraal inkomen.

De aanslagen van minder dan 1 frank worden niet in de kohieren opgenomen.

§ 2. — *Belasting op roerende zaken.*

ART. 34.

§ 1. — De belasting, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en gemeenten, wordt bepaald op 10 t. h. van de belastbare inkomsten.

§ 2. — Zij wordt tot 2 t. h. verminderd :

a) Voor het gedeelte der bij artikel 15 bedoelde inkomsten, dat evenredig overeenstemt met de winsten behaald en belast in het buitenland of in de kolonie ;

b) Voor de inkomsten vermeld in de artikelen 17 en 19 ;

c) Voor de inkomsten der sommen gestort in de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.

§ 3. — *Bedrijfsbelasting.*

ART. 35.

§ 1. — De bedrijfsbelasting wordt, voor elk belastingschuldige, toegepast per schijf van jaarlijksche inkomsten van 3,000 frank en minder, of op grond van elke evenredig gelijkwaardige som voor de tijdvakken van minder of meer dan één jaar.

§ 2. — Le taux, y compris les parts des provinces et des communes, est fixé à 2 p. c. pour la première tranche et augmente graduellement d'un demi pour cent pour chaque nouvelle tranche, sans pouvoir dépasser 10 p. c. pour la partie des revenus excédant 48,000 francs.

§ 3. — Le taux est réduit à 1 p. c. pour la partie des rémunérations diverses des fonctionnaires et employés publics et privés, des salaires, pensions et rentes viagères visés à l'article 25, 2^o, y compris les suppléments de traitements et autres rémunérations exceptionnelles, n'excédant pas 3,000 francs par an au total.

§ 4. — Par dérogation aux paragraphes 2 et 3, la taxe est uniformément fixée :

1^o A 2 p. c. pour les revenus réalisés et imposés à l'étranger ou dans la colonie ;

2^o A 10 p. c. pour les bénéfices des sociétés étrangères par actions et les rémunérations des administrateurs, commissaires, liquidateurs ou autres exerçant des fonctions analogues près des sociétés par actions, belges, étrangères ou de la colonie.

Toutefois, les intéressés peuvent être dégrevés à concurrence de la somme qui excède la taxe résultant de l'application à l'ensemble de leurs rémunérations, des taux fixés au paragraphe 2 ci-dessus.

§ 2. — Het bedrag, met inbegrip van de aandeelen der provinciën en der gemeenten, wordt op 2 t. h. gesteld voor de eerste schijf en vermeerderd trapsgewijze met een half ten honderd voor elke nieuwe schijf, zonder 10 t. h. te mogen overschrijden voor het gedeelte der inkomsten dat 48,000 frank overschrijdt.

§ 3. — Het bedrag wordt tot 1 t. h. verminderd voor het gedeelte van de verscheidene vergeldingen der openbare en private ambtenaren en beambten, der loonen, pensioenen en lijfrenten bedoeld bij artikel 25, 2^o, met inbegrip van de bijwedden en andere uitzonderlijke vergeldingen, dat in het geheel niet 3,000 frank 's jaars overschrijdt.

§ 4. — Met afwijking van de paragrafen 2 en 3 wordt de belasting gelijkelijk bepaald :

1^o Op 2 t. h. voor de inkomsten in den vreemde of in de kolonie behaald en belast ;

2^o Op 10 t. h. voor de winsten der vreemde vennootschappen op aandeelen en de vergeldingen der beheerders, commissarissen, vereffenaars of anderen die gelijkaardige ambten waarnemen bij de Belgische, vreemde of tót de kolonie behorende vennootschappen op aandeelen.

Nochtans kunnen de belanghebbers ontlasting verkrijgen tot bedrag der som die de belasting overschrijdt, welke voortvloeit uit de toepassing, op het gezamenlijke hunner vergeldingen, van de bedragen bepaald in paragraaf 2 hierboven.

TITRE II.

DE L'IMPÔT COMPLÉMENTAIRE SUR LES
REVENUS OU SUPERTAXE

CHAPITRE PREMIER.

Bases de l'impôt.

ART. 36.

Tout Belge ou étranger, domicilié ou résidant habituellement en Belgique, est soumis annuellement à une supertaxe à raison de son revenu global : c'est-à-dire de l'ensemble de ses revenus assujettis, directement ou indirectement, aux impôts cédulaires et des revenus de fonds publics exemptés de ces impôts.

ART. 37.

§ 1^{er}. — De l'ensemble des revenus soumis à la supertaxe, et pour autant qu'elles n'aient pas été déjà déduites de ceux-ci pour l'application des impôts cédulaires, sont déduites les charges ci-après :

1^o Les dépenses de conservation de biens immobiliers en cas d'absence ou d'insuffisance du revenu de ces biens ;

2^o Les pertes éprouvées dans une exploitation industrielle, commerciale ou agricole ou dans l'exercice de toute autre profession ;

3^o Les frais d'assurance des immeubles et du mobilier ;

4^o Les impôts et taxes dont les revenus ont été frappés en Belgique ou à l'étranger dans la personne du contribuable ou sur ses biens ;

TITEL II.

BIJKOMENDE INKOMSTENBELASTING
OF « SUPERTAXE »

EERSTE HOOFDSTUK.

Grondslagen der belasting.

ART. 36.

Elke Belg of vreemdeling, die in België zijne woonplaats of zijn gewoon verblijf heeft, wordt jaarlijks onderworpen aan eene « supertaxe » wegens zijn globaal inkomen : dat wil zeggen het geheel van zijne inkomsten, rechtstreeks of onrechtstreeks aan de cedulaire belastingen onderworpen, en van de inkomsten van openbare fondsen van deze belastingen vrijgesteld.

ART. 37.

§ 1. — Van al de inkomsten te zamen, onderworpen aan de « supertaxe », en in zoover zij daarvan niet reeds werden afgetrokken voor de toepassing der cedulaire belastingen, worden de volgende lasten afgetrokken :

1^o De uitgaven tot instandhouding van onroerende goederen bij gebrek aan of bij ontoereikendheid van het inkomen dezer goederen ;

2^o De verliezen geleden in een nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf of bij het uitoefenen van eenig ander bedrijf ;

3^o De kosten van verzekering der onroerende goederen en der meubelen ;

4^o De belastingen en heffingen waarvan de inkomsten in België of in het buitenland in den persoon van den belastingplichtige of op zijne goederen werden getroffen ;

5° Les intérêts des capitaux empruntés ;

6° Les rentes payées par l'intéressé aux personnes n'habitant pas avec lui, auxquels il doit fournir des aliments en vertu des dispositions du Code civil ;

7° Le montant réel des sommes versées périodiquement, jusqu'à concurrence de 1,000 francs, soit à l'État, soit à des caisses publiques ou privées, pour constituer des pensions de retraite, de même que les primes d'assurance en cas de décès, jusqu'à concurrence de ladite somme.

§ 2. — Les dépenses de loyer ou de ménage du contribuable visées à l'article 26, § 3, ne peuvent être déduites de son revenu global.

ART. 38.

La supertaxe est due pour l'année entière en raison des revenus de l'année antérieure.

ART. 39.

Tout chef de famille est cotisable tant en raison de ses revenus personnels que de ceux des membres de sa famille qui forment avec lui un seul ménage.

ART. 40.

Lorsque plusieurs personnes habitent et vivent ensemble de manière à ne former qu'un seul ménage, il est établi, sur l'ensemble des revenus provenant des biens mis en commun, une cotisation unique du paiement de laquelle elles demeurent solidairement responsables.

La cotisation est portée au rôle au nom du chef de ménage, gérant, directeur ou supérieur.

5° De interesten der ontleende kapitalen ;

6° De renten, door den belanghebbende betaald aan met hem niet inwonende personen, aan wie hij, krachtens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, kost en onderhoud moet verschaffen ;

7° Het werkelijk bedrag der sommen welke op gezette tijden, ten beloope van 1,000 frank, 't zij in de Staatskas, 't zij in openbare of private kassen worden gestort om pensioenen te vestigen, alsmede, ten beloope van gemelde som, de verzekeringspremiën in geval van overlijden.

§ 2. — De huur- of gezinsuitgaven van den belastingplichtige, bij artikel 26, § 3, bedoeld, mogen van zijn globaal inkomen niet worden afgetrokken.

ART. 38.

De « supertaxe » is over gansch het jaar verschuldigd op grond der inkomsten van het vorige jaar.

ART. 39.

Elk familiehoofd kan worden aangeslagen zoowel wegens zijne persoonlijke inkomsten als wegens die van de leden zijner familie, welke met hem een enkel gezin uitmaken.

ART. 40.

Wanneer verscheidene personen samenwonen en samenleven, zoodat zij slechts een enkel gezin vormen, wordt op het geheel bedrag der inkomsten voortvloeiende uit de in gemeenschap gebrachte goederen, slechts één aanslag gevestigd, voor de betaling waarvan zij hoofdelijk aansprakelijk blijven.

De aanslag wordt ten kohiere gebracht op naam van het gezinshoofd, zaakvoerder, bestuurder of overste.

ART. 41.

§ 1^{er}. — N'est pas soumise à la supertaxe la portion du revenu global établi conformément à l'article 36, qui n'excède pas le minimum nécessaire à l'existence.

Ce minimum est fixé à :

3,000 francs dans les communes de moins de 3,000 habitants ;

3,500 francs dans les communes de 3,000 à 5,000 habitants exclusivement ;

4,000 francs dans les communes de 5,000 à 10,000 habitants exclusivement ;

4,500 francs dans les communes de 10,000 à 20,000 habitants exclusivement ;

5,000 francs dans les communes de 20,000 à 40,000 habitants exclusivement ;

5,500 francs dans les communes de 40,000 à 100,000 habitants exclusivement ;

6,000 francs dans les communes de 100,000 habitants et plus.

Ce barème peut être révisé par arrêté royal à l'expiration de chaque période quinquennale.

§ 2. — La classification est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité de l'impôt.

§ 3. — Lorsqu'une agglomération s'étend sur plusieurs communes, ces communes ou leurs parties agglomérées peuvent être rangées, par arrêté royal, dans la catégorie à laquelle appartient la commune la plus peuplée.

ART. 42.

Pour chaque membre de la famille qui est à la charge du contribuable au 1^{er} janvier de l'année de l'imposi-

ART. 41.

§ 1. — Wordt aan de « supertaxe » niet onderworpen het gedeelte van het overeenkomstig artikel 36 bepaald globaal inkomen, dat het tot levensonderhoud vereischt minimum niet overschrijdt.

Dit minimum is bepaald op :

3,000 frank in de gemeenten van minder dan 3,000 inwoners ;

3,500 frank in de gemeenten van 3,000 tot minder dan 5,000 inwoners ;

4,000 frank in de gemeenten van 5,000 tot minder dan 10,000 inwoners ;

4,500 frank in de gemeenten van 10,000 tot minder dan 20,000 inwoners ;

5,000 frank in de gemeenten van 20,000 tot minder dan 40,000 inwoners ;

5,500 frank in de gemeenten van 40,000 tot minder dan 100,000 inwoners ;

6,000 frank in de gemeenten van 100,000 inwoners en meer.

Deze rooster kan, bij koninklijk besluit, herzien worden na het verstrijken van elk vijfjarig tijdperk.

§ 2. — De rangschikking is gegrond op de totale bevolking vastgesteld door de jongste tienjaarlijksche volkstelling, voor het jaar van de invorderbaarheid der belasting openbaargemaakt.

§ 3. — Bijaldien eene agglomeratie zich over verscheidene gemeenten uitstrekt, kunnen deze gemeenten of de aangebouwde gedeelten daarvan bij koninklijk besluit worden gerangschikt in de klasse, waartoe de meest bevolkte gemeente behoort.

ART. 42.

Voor elk familielid, dat ten laste van den belastingplichtige is op 1 Januari van het jaar van den aanslag,

tion, le minimum exempté en vertu de l'article 41 est augmenté d'un dixième.

Si le contribuable est veuf ou veuve, cet accroissement est augmenté de moitié par personne à sa charge.

ART. 43.

Sont considérés comme membres de la famille à la charge du contribuable, à condition qu'ils fassent partie du ménage :

- 1^o Son épouse ;
- 2^o Ses ascendants et ceux de son conjoint ;
- 3^o Ses descendants ou collatéraux, jusqu'au deuxième degré inclusivement.

En cas de remariage, ces dispositions sont applicables aux ascendants, descendants ou collatéraux des deux conjoints.

CHAPITRE II.

Détermination du taux
de la supertaxe.

ART. 44.

La supertaxe est basée sur le revenu global diminué des charges et du minimum exempté visés aux articles 37, 41 et 42.

Le taux de la supertaxe est fixé à 1 p. c. pour la partie imposable du revenu ne dépassant pas 10,000 francs et il augmente graduellement d'un demi pour cent pour toute somme comprise dans une tranche de 5,000 fr., sans pouvoir être supérieur à 10 p. c. pour la partie du revenu excédant 95,000 francs.

ART. 45.

La cotisation calculée conformément à l'article précédent est diminuée

wordt het krachtens artikel 41 vrijgestelde minimum verhoogd met een tiende.

Is de belastingplichtige weduwnaar of weduwe, dan wordt die verhooging met de helft vermeerderd voor elk te zijnen laste zijnde persoon.

ART. 43.

Worden aangezien als familieleden ten laste van den belastingplichtige, mits zij deel uitmaken van het gezin :

- 1^o Zijne echtgenoot ;
- 2^o Zijne verwanten in de opgaande linie en die van zijn echtgenoot ;
- 3^o Zijne afstammelingen of zijverwanten tot en met den tweeden graad.

Bij hertrouw zijn deze bepalingen van toepassing op de verwanten in de opgaande linie, de afstammelingen of zijverwanten van beide echtgenooten.

HOOFDSTUK II.

Vaststelling van het bedrag
der « supertaxe ».

ART. 44.

De « supertaxe » is gegrond op het globaal inkomen verminderd met de lasten en het vrijgestelde minimum, bedoeld bij de artikelen 37, 41 en 42.

Het bedrag der « supertaxe » wordt vastgesteld op 1 t. h. voor het belastbaar gedeelte van het inkomen dat 10,000 frank niet overschrijdt en het neemt trapsgewijze toe met één half ten honderd voor elke som in eene schijf van 5,000 frank begrepen, zonder 10 t.h. te mogen overschrijden voor het gedeelte van het inkomen boven 95,000 frank.

ART. 45.

De overeenkomstig voorgaand artikel berekende aanslag wordt vermin-

de 5 p. c. pour chaque membre de la famille du contribuable qui est à sa charge.

Le bénéfice de cette disposition est toutefois limité aux portions de revenus n'excédant pas 25,000 francs.

ART. 46.

Pour bénéficier des déductions, exemptions et réductions dont il est question aux articles 37, 41, 42 et 45, le contribuable doit déclarer, au cours du premier trimestre de chaque année : 1° son revenu global ; 2° les charges spéciales grevant ce revenu ; 3° le nombre et l'âge des personnes à sa charge.

TITRE III.

—

DE L'ÉTABLISSEMENT ET DU RECouvreMENT DES TAXES.

—

§ 1^{er}. — *De l'imposition.*

ART. 47.

La contribution foncière est établie dans la commune de la situation des biens imposables.

ART. 48.

Les redevables désignés sous les nos 1, 3 et 4 de l'article 20, sont taxés dans la commune de leur principal établissement administratif ou dans celle de leur domicile ou résidence en Belgique.

Les taxes à acquitter par les établissements et organismes publics en vertu de l'article 20, n° 2, sont réglées dans la commune du siège de leur administration centrale.

derd met 5 t. h. voor elk familielid van den belastingsplichtige, dat te zijnen laste is.

Het voordeel dezer bepaling blijft echter beperkt tot de gedeelten van inkomsten, welke 25,000 frank niet overschrijden.

ART. 46.

Om aanspraak te hebben op de aftrekkingen, vrijstellingen en verminderingen vermeld in de artikelen 37, 41, 42 en 45, moet de belastingplichtige, in den loop van het eerste trimester van elk jaar, aangifte doen van : 1° zijn globaal inkomen ; 2° de bijzondere lasten die dit inkomen bezwaren ; 3° het getal en den ouderdom der personen te zijnen laste.

TITEL III.

—

VESTIGING EN INVORDERING DER BELASTINGEN.

—

§ 1. — *Aanslag.*

ART. 47.

De grondbelasting wordt gevestigd in de gemeente der ligging van de belastbare goederen.

ART. 48.

De belastingplichtigen, vermeld in de nrs 1, 3 en 4 van artikel 20, worden aangeslagen in de gemeente van hunne voornaamste bestuursinrichting of in die hunner woon- of verblijfplaats in België.

De belastingen, door de openbare instellingen en inrichtingen te betalen krachtens artikel 20, n° 2, worden geregeld in de gemeente, waar hun hoofdbeheer is gevestigd.

ART. 49.

Les redevables de la taxe professionnelle et de la supertaxe sont imposés dans la commune de leur principal établissement ou dans celle de leur domicile ou résidence en Belgique.

ART. 50.

Les contribuables séjournant dans un hôpital, dans une maison de santé ou dans une maison de détention, continuent à être soumis à l'impôt au lieu où ils étaient imposés avant leur entrée dans ces établissements.

ART. 51.

La contribution foncière, la supertaxe et les autres taxes non perçues par retenue ou non payées dans les délais fixés font l'objet de rôles annuels ou spéciaux.

ART. 52.

Sont éventuellement déduits du montant des taxes les impôts directs et les additionnels que le même redevable a déjà acquittés en Belgique à raison des revenus taxés.

§ 2. — *De la déclaration et du contrôle.*

ART. 53.

Toute personne assujettie à l'impôt à raison des revenus visés au 4^o du § 1^{er} de l'article 20, à l'article 25 et à l'article 36 est tenue de produire dans les trois premiers mois de chaque année une déclaration du montant de ces revenus.

ART. 49.

Zij, die de bedrijfsbelasting en de supertaxe verschuldigd zijn, worden belast in de gemeente hunner hoofd-inrichting of in die hunner woon- of verblijfplaats in België.

ART. 50.

De belastingplichtigen, die verblijven in een gasthuis, in een krankzinnigengesticht of in een hechtenishuis, blijven onderworpen aan de belasting ter plaatse waar zij aangeslagen waren voordat zij in die inrichtingen werden opgenomen.

ART. 51.

Van de grondbelasting, de supertaxe en de overige belastingen, niet bij wijze van afhouding geheven of niet betaald binnen de gestelde tijdsbestekken, worden jaarlijksche of bijzondere kohieren opgemaakt.

ART. 52.

Worden, bij voorkomend geval, van het bedrag der belastingen afgetrokken de rechtstreeksche belastingen en de opcentiemen welke dezelfde belastingplichtige in België reeds op grond der belaste inkomsten heeft betaald.

§ 2. — *Aangifte en contrôle.*

ART. 53.

Alwie aan de belasting onderworpen is wegens de inkomsten, bij n^r 4^o van § 1 van artikel 20, bij artikel 25 en bij artikel 36 bedoeld, is gehouden binnen de eerste drie maanden van elk jaar aangifte te doen van het bedrag dier inkomsten.

ART. 54.

§ 1^{er}. — Dans le mois de l'approbation du bilan et du compte de profits et pertes, et, au plus tard, six mois après la clôture de l'exercice social, les sociétés redevables, par application de l'article 20, § 1^{er}, 1^o, de la taxe sur les revenus désignés à l'article 15, sont tenus de remettre, contre récépissé, au contrôleur des contributions du ressort, une déclaration énonçant le montant de ces revenus.

Cette déclaration est appuyée :

1^o D'une copie du bilan et du compte de profits et pertes, des délibérations qui les approuvent et des comptes rendus ou rapports y relatifs ;

2^o D'un état indiquant le nombre et le montant des actions et des obligations émises, ainsi que des titres de l'une ou de l'autre espèce qui ont été rachetés ou remboursés pendant l'exercice social écoulé ;

3^o Le cas échéant, d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes spéciaux, relatifs aux affaires des établissements distincts situés à l'étranger ou dans la colonie.

§ 2. — En ce qui concerne les revenus mobiliers ou professionnels, autres que ceux visés ci-dessus, les redevables remettent au receveur des contributions du ressort, dans les quinze jours qui suivent le mois pendant lequel ces revenus ont été attribués, une déclaration mentionnant, par catégorie, le montant des revenus taxables ; cette déclaration est appuyée éventuellement d'un extrait justificatif des livres ou comptes du redevable.

Les pièces énumérées aux §§ 1 et 2 sont certifiées exactes par les redevables ou par leurs représentants ; elles sont exemptes du timbre et de l'enregistrement.

ART. 54.

§ 1. — Binnen ééne maand na de goedkeuring der balans en der winst- en verliesrekening en uiterlijk zes maanden na de sluiting van het maatschappelijk boekjaar, moeten de vennootschappen, die, bij toepassing van artikel 20, § 1, 1^o, de belasting op de bij artikel 15 bedoelde inkomsten verschuldigd zijn, aan den controleur der belastingen van het gebied eene aangifte, welke het bedrag van die inkomsten opgeeft, mits ontvangstbewijs overhandigen.

Bij deze aangifte worden gevoegd :

1^o Een afschrift van de balans en van de winst- en verliesrekening, van de beraadslagingen die ze goedkeuren en van de daarop betrekking hebbende processen-verbaal of verslagen ;

2^o Eene lijst waarop zijn vermeld het getal en het bedrag der uitgegeven aandeelen en obligatiën, alsmede de titels van deze of gene soort, die gedurende het verlopen maatschappelijk boekjaar afgekocht of uitgekeerd werden ;

3^o Bij voorkomend geval, een afschrift van de bijzondere balans en winst- en verliesrekening betreffende de zaken der afzonderlijke, in het buitenland of in de kolonie bestaande inrichtingen.

§ 2. — Wat betreft de inkomsten van roerende zaken of de bedrijfsinkomsten, andere dan diegene hierboven bedoeld, leggen de belastingplichtigen aan den ontvanger der belastingen van het gebied, binnen vijftien dagen na de maand gedurende dewelke deze inkomsten werden toegekend, eene aangifte over, houdende vermelding, per soort, van het bedrag der belastbare inkomsten ; deze aangifte wordt bij voorkomend geval gestaafd met een bewijsaanvoerend uittreksel uit de boeken of rekeningen van den belastingplichtige.

De in §§ 1 en 2 opgesomde stukken worden echt verklaard door de belastingplichtigen of door hunne vertegenwoordigers ; zij zijn vrij van zegel en registratie.

ART. 55.

Le contrôleur prend pour base de l'impôt le chiffre des revenus déclarés, à moins qu'il ne le reconnaisse inexact. Dans ce dernier cas il peut le rectifier ; mais il fait connaître en tel cas à l'intéressé, avant d'établir l'imposition, le chiffre qu'il se propose de substituer à celui de la déclaration, en indiquant les motifs qui lui paraissent justifier le redressement et il invite en même temps l'intéressé à présenter, s'il y a lieu, dans un délai de vingt jours, ses observations par écrit ou verbalement.

ART. 56.

En l'absence de déclaration, à défaut de remise des pièces justificatives ou en cas de présomption grave d'inexactitude, l'administration pourra établir d'office la taxe du redevable en raison du montant présumé des revenus imposables évalués eu égard à ceux d'autres redevables, à la notoriété publique ou aux renseignements spéciaux recueillis à cet égard.

ART. 57.

En cas d'absence de déclaration ou de déclaration reconnue fausse et pour autant que les revenus dissimulés dépassent le dixième ou dix mille francs, l'impôt est porté au double sur la portion des revenus dissimulés.

ART. 58.

Sont exempts de toute déclaration et de toute taxe ou supertaxe du chef des revenus visés à l'article 14, 4^o, et des rémunérations visées aux n^{os} 2 et 3 de l'article 25, les Ministres et autres

ART. 55.

De controleur neemt tot grondslag der belasting het cijfer der aangegeven inkomsten, tenzij hij het onjuist bevindt. In dit laatste geval kan hij het verbeteren, doch, in dit geval, doet hij, alvorens den aanslag vast te stellen, aan den belanghebbende kennen welk cijfer hij van plan is in de plaats van het aangegeven cijfer te stellen ; tevens vermeldt hij de redenen die, naar zijne meening, deze wijziging wettigen en noodigt hij den belanghebbende uit om, bij voorkomend geval, zijne aanmerkingen mondeling of schriftelijk in te dienen binnen een tijdsverloop van twintig dagen.

ART. 56.

Bij niet aangifte, bij gebrek aan overlegging der bewijsaanvoerende stukken of in geval van zwaar vermoeden van onnauwkeurigheid, kan het beheer de belasting van den belastingplichtige ambtshalve vaststellen naar het vermoedelijk bedrag der belastbare inkomsten geraamd met inachtneming van die van andere belastingplichtigen, van de openbare bekendheid of van andere daartoe ingewonnen bijzondere inlichtingen.

ART. 57.

Bij gebrek aan aangifte of wordt de aangifte valsch bevonden en in zoover de bewimpelde inkomsten een tiende of tien duizend frank overschrijden, dan wordt de belasting verdubbeld op het deel der bewimpelde inkomsten.

ART. 58.

Van elke aangifte en van elke belasting of supertaxe wegens de inkomsten bedoeld bij artikel 14, 4^o, en de vergeldingen bedoeld bij de n^{rs} 2 en 3 van artikel 25, zijn de vreemde Minis-

agents diplomatiques étrangers, de même que les consuls et agents consulaires, accrédités en Belgique, lorsqu'ils sont sujets de l'État qu'ils représentent, à la condition, toutefois, que les Gouvernements dont ils sont les mandataires accordent la même immunité aux agents diplomatiques et consulaires belges.

ART. 59.

§ 1^{er}. — La contribution foncière est payable par trimestre. Les taxes mobilière ou professionnelle perçues par retenue sur les revenus imposables sont payables dans les quinze jours qui suivent l'expiration du mois pendant lequel les revenus ont été payés.

Les taxes non perçues par retenue de même que la supertaxe sont payables dans le mois de la réception de l'avertissement-extrait du rôle.

§ 2. — A défaut de paiement dans les délais ci-dessus, les sommes dues sont productives au profit du Trésor, de l'intérêt légal civil pour la durée du retard.

ART. 60.

Un arrêté royal détermine :

1^o Le mode à suivre pour les déclarations, la formation et la notification des rôles, les paiements, les quittances et les poursuites ;

2^o Le tarif des frais de poursuites.

Les rôles sont rendus exécutoires par le directeur des contributions ; les contraintes sont décernées par les receveurs chargés d'opérer les recouvrements.

ters en andere vreemde diplomatische ambtenaren, alsmede de consuls en consulaire ambtenaren, in België geaccrediteerd, vrijgesteld, wanneer zij onderdanen zijn van den Staat dien zij vertegenwoordigen, doch mits de Regeeringen, waarvan zij de lasthebbers zijn, aan de Belgische diplomatische en consulaire ambtenaren dezelfde vrijstelling verleen.

ART. 59.

§ 1. — De grondbelasting is betaalbaar per trimester. De belasting op roerende zaken of de bedrijfsbelasting geheven bij wijze van voorafneming op de belastbare inkomsten zijn betaalbaar binnen vijftien dagen na het verstrijken der maand gedurende welke de inkomsten betaald werden.

De belastingen niet geheven bij wijze van afhouding zijn, evenals de supertaxe, betaalbaar binnen ééne maand na de ontvangst van het aanslagbiljet.

§ 2. — Bij gebreke van betaling binnen de hierboven gestelde termijnen, brengen de verschuldigde sommen, ten bate van de Schatkist, den wettelijken burgerlijken interest op voor den duur van het verwijl.

ART. 60.

Een koninklijk besluit regelt :

1^o De wijze waarop men dient te handelen voor de aangiften, de opmaking en de beteekening der kohieren, de betalingen, de kwijtschriften en de vervolgingen ;

2^o Het tarief van de vervolgingskosten.

De rollen worden door den bestuurder der belastingen invorderbaar verklaard ; de dwangbevelen worden uitgevaardigd door de ontvangers, die met de invordering belast zijn.

§ 3. — *Des réclamations et recours.*

ART. 61.

Les redevables des taxes et super-taxes peuvent se pourvoir en réclamation contre le montant de leur cotisation auprès du directeur des contributions qui a rendu les rôles exécutoires.

Sous peine de déchéance, les réclamations doivent être présentées avant le 31 octobre de la seconde année de l'exercice, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date de l'avertissement-extrait du rôle.

Le réclamant ne doit pas justifier du paiement de l'impôt ; il lui est délivré reçu de sa réclamation.

ART. 62.

Pour établir les revenus imposables, un fonctionnaire des contributions, d'un grade supérieur à celui de contrôleur peut avoir recours, quel que soit le montant du litige, à tous les moyens de preuve admis par le droit commun sauf le serment ; il peut, au besoin, entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

ART. 63.

Aux fins d'assurer l'instruction du recours, l'administration peut entendre les bâtonniers ou présidents des organismes professionnels représentant les diverses professions libérales, charges ou offices. Elle peut réclamer des administrations de l'État, des provinces et des communes, des créanciers ou débiteurs des redevables tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles.

Le Ministre des finances peut, en outre, ordonner l'inspection des livres des redevables commerçants par un

§ 3. — *Bezwaren en verhaal.*

ART. 61.

Zij, die de belastingen en de « super-taxe » verschuldigd zijn, kunnen hunne bezwaren tegen het bedrag van hunnen aanslag indienen bij den bestuurder der belastingen, die de rollen invorderbaar heeft verklaard.

De bezwaarschriften moeten, op straffe van verval, ingediend worden vóór den 31ⁿ October van het tweede jaar des dienstjaars, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen vanaf den datum van het aanslagbiljet.

Hij, die een bezwaarschrift indient, moet niet bewijzen dat de belasting betaald werd ; er wordt hem een ontvangstbewijs van zijn bezwaarschrift afgegeven.

ART. 62.

Tot bepaling van de belastbare inkomsten kan een ambtenaar der belastingen van een hooger en graad dan dien van controleur, welk ook het bedrag van het geschil zij, alle bewijsmiddelen, door het gemeene recht toegelaten, aanvoeren, met uitzondering van den eed ; desnoods kan hij derden hooren en een onderzoek instellen.

ART. 63.

Ten einde de behandeling van het verhaal te verzekeren, kan het beheer de stafhouders of voorzitters der beroepskorpsen hooren, die de verscheidene vrije beroepen, ambten of posten vertegenwoordigen. Het kan van de Staats-, provincie- en gemeentebesturen, van de schuldeischers of schuldenaars der belastingplichtigen alle inlichtingen vorderen, waarvan zij kennis hebben en die nuttig kunnen zijn.

De Minister van Financiën kan bovendien bevelen dat de boeken der belastingplichtigen, die handelaars

fonctionnaire ayant grade de contrôleur au moins.

ART. 64.

Les contribuables intéressés sont convoqués par lettres recommandées pour assister à l'audition des témoins. Ceux-ci ont l'obligation de déposer sur tous les actes et faits à leur connaissance dont la constatation peut être utile à l'application des lois fiscales aux faits en litige.

Leur déposition est précédée de la déclaration suivante : « J'affirme, sous les peines édictées par la loi contre le faux témoignage, que ma déposition sera sincère et exacte. »

Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner est puni d'une amende de 100 à 10,000 francs.

Les dispositions pénales relatives au faux témoignage et la subornation de témoins en matière civile sont applicables aux témoignages visés par le présent article.

ART. 65.

Le directeur des contributions statue par décision motivée qui est notifiée au contribuable par lettre recommandée à la poste.

ART. 66.

Les décisions des directeurs des contributions peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour d'appel, dans le ressort duquel la cotisation attaquée est établie.

ART. 67.

Les articles 7 à 16 de la loi du 6 septembre 1895, relatifs au recours

zijn, onderzocht worden door een ambtenaar die ten minste den graad van controleur heeft.

ART. 64.

De belanghebbende beaastingplichtigen worden bij aangetrekenden brief opgeroepen om het getuigenverhoor bij te wonen. De getuigen zijn verplicht te getuigen van al de akten en feiten waarvan zij kennis hebben en waarvan de vaststelling nuttig zijn kan voor de toepassing der fiscale wetten op de feiten, waarover geschil is.

Vóór hunne getuigenis doen zij de volgende verklaring : « Ik bevestig, onder de straffen bij de wet voorzien tegen de valsche getuigenis, dat mijn getuigenis oprecht en juist zal zijn. »

Het niet verschijnen of het weigeren van getuigenis wordt gestraft met eene boete van 100 tot 10,000 frank.

De strafbepalingen betreffende de valsche getuigenis en de omkoopning van getuigen in burgerlijke zaken zijn van toepassing op de getuigenissen voorzien bij dit artikel.

ART. 65.

De bestuurder der belastingen doet uitspraak bij met redenen omkleede beslissing ; deze wordt den belastingplichtige bij per post aangeteekenden brief beteekend.

ART. 66.

Van de beslissingen van de bestuurders der belastingen kan men in beroep komen bij het Hof van Beroep, in welks gebied de bestreden aanslag vastgesteld is.

ART. 67.

De artikelen 7 tot 16 der wet van 6 September 1895, aangaande het ver-

en appel et en cassation, sont applicables en ce qui concerne les impôts établis par la présente loi.

ART. 68.

L'introduction d'une réclamation ou d'un recours ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts. Toutefois, dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement.

ART. 69.

Toutes les pièces, déclarations, réclamations, notifications, recours, pourvois, décisions et avertissements, peuvent être écrits sur papier libre et sont dispensés de l'enregistrement.

§ 4. — *Des droits et privilèges du Trésor en matière de recouvrement.*

ART. 70.

§ 1^{er}. — Pour l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi, les sociétés belges par actions et autres redevables ayant des sièges d'opérations ou des établissements quelconques à l'étranger ou dans la colonie, sont tenus de faire agréer, par l'administration des contributions, une garantie réelle ou une caution personnelle. Les conditions de l'agrément seront déterminées par arrêté royal.

§ 2. — Les sociétés étrangères ou de la colonie, de même que tous autres redevables étrangers, ayant en Belgique un ou plusieurs établissements quelconques tels que sièges d'opérations, succursales ou agences, sont tenus de faire agréer, par l'administration des contributions, au moins un représentant responsable établi dans le pays et offrant les garanties nécessaires de solvabilité.

haal in beroep en in verbreking, zijn van toepassing, wat betreft de bij deze wet gevestigde belastingen.

ART. 68.

Door het indienen van bezwaren of van beroep wordt de invorderbaarheid der belasting en der interesten niet geschorst. De bestuurder der belastingen kan echter in bijzondere gevallen de invordering uitstellen.

ART. 69.

Alle stukken, aangiften, bezwaarschriften, beteekeningen, elk beroep, alle voorzieningen, beslissingen en waarschuwingen mogen op ongezegeld papier geschreven worden en zijn vrij van registratie.

§ 4. — *Rechten en voorrechten der Schatkist in zake invordering.*

ART. 70.

§ 1. — Voor de naleving der verplichtingen die haar krachtens deze wet zijn opgelegd, zijn de Belgische vennootschappen op aandeelen en andere belastingplichtigen, waarvan bedrijfszetels of eenigerlei inrichtingen in het buitenland of in de kolonie zijn gevestigd, gehouden eene zakelijke zekerheid of eene persoonlijke borgstelling door het beheer der belastingen te doen aannemen. De voorwaarden van aanneming worden bij koninklijk besluit bepaald.

§ 2. — De vreemde vennootschappen of die der kolonie, alsmede alle andere vreemde belastingplichtigen, hebbende in België een of meer hoe ook genaamde inrichtingen, zooals zetels van verrichtingen, hulphuizen of agentschappen, zijn gehouden, ten minste één aansprakelijken vertegenwoordiger, in het land gevestigd en de noodige waarborgen van goeueheid aanbiedende, door het beheer der belastingen te doen aannemen.

§ 3. — En cas de décès de ce représentant, de retrait de son agréation, ou d'évènement entraînant son incapacité, il doit être pourvu à son remplacement dans le délai de deux mois.

§ 4. — En cas d'insuffisance des garanties visées aux §§ 1 et 2, les redevables et leurs représentants sont tenus solidairement du paiement de la taxe et des amendes éventuelles.

ART. 71.

Pour le recouvrement des impôts directs, des intérêts et des frais, le Trésor public a privilège sur tous les revenus et meubles du redevable, en quelque lieu qu'ils se trouvent, sur ceux de sa femme non séparée de biens et sur ceux de leurs enfants, dont ils ont la jouissance légale.

Ce privilège s'exerce avant tout autre pour les impôts de l'année échue et de l'année courante.

ART. 72.

Le Trésor public a, en outre, pour le recouvrement des impôts directs, des intérêts et des frais, droit d'hypothèque légale sur tous les immeubles du redevable et sur ceux de sa femme non séparée de biens.

Cette hypothèque légale existe à compter du 1^{er} janvier de l'année de l'impôt et n'a d'effet que pendant cette année et l'année suivante, de telle sorte qu'elle est anéantie si, dans l'intervalle, les biens n'ont pas été attaqués.

Elle n'est soumise à aucune inscription ni frais et ne préjudicie en rien aux privilèges et hypothèques antérieurs.

§ 3. — Bij overlijden van dezen vertegenwoordiger, bij intrekking zijner toelating of bij eene gebeurtenis welke zijne onbekwaamheid ten gevolge heeft, dient hij te worden vervangen binnen een termijn van twee maanden.

§ 4. — Zijn de waarborgen voorzien bij §§ 1 en 2 ontoereikend, dan zijn de belastingplichtigen en hunne vertegenwoordigers hoofdelijk gehouden tot betaling der belasting en der mogelijke boeten.

ART. 71.

Voor de invordering der rechtstreeksche belastingen, der interesten en der kosten, heeft de Openbare Schatkist een voorrecht op al de inkomsten en roerende goederen van den belastingplichtige, in welke plaats zij zich ook bevinden, op die zijner niet van goederen gescheiden vrouw en op die hunner kinderen, waarvan zij het wettelijk genot hebben.

Dit voorrecht geldt boven alle andere voor de belastingen van het vervallen jaar en van het loopende jaar.

ART. 72.

De Openbare Schatkist heeft bovendien, voor de invordering der rechtstreeksche belastingen, der interesten en der kosten, recht van wettelijke hypotheek op al de onroerende goederen van den belastingplichtige en op die zijner niet van goederen gescheiden vrouw.

Deze wettelijke hypotheek bestaat vanaf 1 Januari van het belastingjaar en is slechts van kracht gedurende dit jaar en het volgende jaar, derwijze dat zij vervalt indien de goederen intusschentijd niet werden aangetaast.

Zij is noch aan inschrijving, noch aan kosten onderworpen en schaaft in geen en deele de vroegere voorrechten en hypotheeken.

ART. 73.

Les officiers ministériels chargés de procéder à une vente de meubles ou d'immeubles doivent prélever sur le produit de celle-ci les sommes non encore acquittées dont les biens vendus sont la garantie ; ils sont personnellement responsables jusqu'à concurrence du dit produit, du paiement des sommes restant dues, à la condition d'avoir été dûment prévenus par l'administration.

ART. 74.

Au cas de non paiement de taxes, du chef d'absence de déclaration ou de déclaration fausse, inexacte ou incomplète, l'impôt éludé pourra être réclamé ou rappelé pendant cinq années à partir du 1^{er} janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice — et ce sans préjudice à l'application des amendes fiscales.

En cas de décès du contribuable, ses héritiers sont tenus des droits éludés.

ART. 75.

A partir de l'exercice 1920, il sera prélevé, sur le montant des revenus provinciaux et communaux dont la perception est effectuée par les receveurs des contributions, une remise de 5 p. c. pour remboursement au Trésor des frais de perception.

§ 5. — *Dispositions pénales.*

ART. 76.

§ 1^{er}. — Les fonctionnaires et employés publics, les huissiers, avoués et toutes personnes quelconques qui ont à intervenir pour l'application des lois fiscales sont tenus de garder, en dehors

ART. 73.

De ministerieele ambtenaren, belast met eene verkooping van meubelen of van onroerende goederen, moeten van de opbrengst der verkooping de nog niet betaalde sommen afhouden, waarvoor de verkochte goederen tot zekerheid dienen ; zij zijn, ten beloope van gemelde opbrengst, persoonlijk aansprakelijk voor de betaling der nog verschuldigde sommen, mits zij door het beheer behoorlijk verwittigd werden.

ART. 74.

Bij niet betaling van belastingen, wegens niet gedane aangifte, of valsche onnauwkeurige of onvolledige aangifte, kan de ontdoken belasting worden gevorderd of nagevorderd gedurende vijf jaar vanaf den 1ⁿ Januari van het jaar dat zijn naam aan het dienstjaar geeft, — en zulks onverminderd de toepassing der fiscale boeten.

Bij overlijden van den belastingplichtige moeten zijne erfgenamen de ontdoken rechten betalen.

ART. 75.

Van het dienstjaar 1920 af, wordt van het bedrag der provinciale en gemeentelijke inkomsten, welke door de ontvangers der belastingen worden geïnd, afgehouden eene korting van 5 t. h. tot terugbetaling der inningskosten aan de Schatkist.

§ 5. — *Strafbepalingen.*

ART. 76.

§ 1. — De openbare ambtenaren en bedienden, de deurwaarders, pleitbezorgers en alle hoe ook genaamde personen, die moeten optreden voor de toepassing der fiscale wetten, zijn

de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des bénéfices des redevables, lorsqu'ils en ont eu connaissance par suite de l'exécution de ces lois. Il en est de même de leurs commis et de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

§ 2. — Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit au paragraphe précédent.

ART. 77.

Le faux et l'usage de faux commis dans l'intention d'éluder l'impôt ou d'y faire échapper un tiers, sont punis des peines portées au chapitre IV, livre II, titre III, du Code pénal suivant les distinctions établies.

ART. 78.

Il est encouru une amende de 50 à 1,000 francs pour chaque contravention aux dispositions des articles 9, 23, 24, 27, § 4, 53, 54 et 63.

ART. 79.

Les dispositions du présent titre sont applicables à la taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur, ainsi qu'à la taxe sur les spectacles et autres divertissements publics.

TITRE IV.

—

ATTRIBUTIONS AUX PROVINCES ET AUX COMMUNES.

ART. 80.

Un dixième du produit de la contribution foncière est attribué aux pro-

gehouden, buiten het uitoefenen van hun ambt het volstrektste geheim te bewaren aangaande de winsten der belastingplichtigen, wanneer zij daarvan kennis hebben gehad ten gevolge van de uitvoering dier wetten. Hetzelfde geldt voor hunne klerken en voor alle andere personen, die tot hunne kantoren toegang hebben.

§ 2. — De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de schending van het geheim, bij de voorgaande paragraaf bedoeld.

ART. 77.

Valschheid en gebruik van valsche stukken, bedreven met het inzicht de belasting te ontduiken of eenen derde daaraan te doen ontsnappen, worden gestraft met de straffen voorzien in hoofdstuk IV, boek II, titel III, van het Strafwetboek, naar het bepaalde onderscheid.

ART. 78.

Elke overtreding van het bepaalde in de artikelen 9, 23, 24, 27, § 4, 53, 54 en 63 wordt gestraft met eene boete van 50 tot 1,000 frank.

ART. 79.

De bepalingen van dezen titel zijn van toepassing op de taxe op de automobielen en andere motorvoertuigen, alsmede op de taxe op de vertooningen en andere openbare vermakelijkheden.

TITEL IV.

—

UITKEERINGEN AAN DE PROVINCIËN EN AAN DE GEMEENTEN.

ART. 80.

Een tiende van de opbrengst der grondbelasting wordt aan de provin-

vinces et quatre dixièmes aux communes où les biens imposables sont situés.

ART. 81.

§ 1^{er}. — La moitié du produit de la taxe au taux plein sur les revenus des actions, visés à l'article 15 est attribuée par parties égales aux provinces et aux communes, au prorata du montant des bénéfices réalisés dans chaque province ou dans chaque commune, et à défaut de cet élément, selon des règles à fixer par arrêté royal.

§ 2. — Un cinquième du produit de la taxe sur les revenus visés aux articles 16 à 18 est attribué au fonds spécial des communes.

ART. 82.

§ 1^{er}. — La moitié de la taxe professionnelle établie conformément au § 2 et au § 4, n° 2, de l'article 35, est attribuée, par parts égales, aux provinces et aux communes, au prorata du montant des revenus obtenus dans chaque province ou dans chaque commune et, à défaut de cet élément, selon des règles à fixer par arrêté royal.

§ 2. — Un cinquième du produit de la taxe établie conformément au § 3 de l'article 35 est attribué au fonds spécial des communes.

ART. 83.

Il ne peut être établi ni perçu des additionnels provinciaux ou communaux ni des taxes similaires sur la base ou sur le montant des impôts cédulaires ou de la supertaxe créés par la présente loi.

ciën toegekend en vier tienden aan de gemeenten, waar de belastbare goederen gelegen zijn.

ART. 81.

§ 1. — De helft van de opbrengst der volle belasting op de inkomsten der aandeelen, bedoeld bij artikel 15, wordt bij gelijke deelen aan de provinciën en aan de gemeenten toegekend naar verhouding van het bedrag der winsten verwezenlijkt in elke provincie of in elke gemeente, en, bij gebrek aan dezen grondslag, volgens de bij koninklijk besluit te bepalen regelen.

§ 2. — Een vijfde van de opbrengst der belasting op de inkomsten bedoeld bij de artikelen 16 tot 18 wordt toegekend aan het bijzonder gemeentefonds.

ART. 82.

§ 1. — De helft der bedrijfsbelasting gevestigd overeenkomstig § 2 en § 4, n° 2, van artikel 35, wordt bij gelijke aandeelen toegekend aan de provinciën en aan de gemeenten, naar verhouding van het bedrag der in elke provincie of in elke gemeente verwezenlijkte inkomsten en, bij gebreke van dezen grondslag, volgens bij koninklijk besluit te bepalen regelen.

§ 2. — Een vijfde van de opbrengst der belasting, overeenkomstig § 3 van artikel 35 gevestigd, wordt aan het bijzonder fonds der gemeenten toegekend.

ART. 83.

Op den grondslag of op het bedrag der bij deze wet ingevoerde cedulaire belastingen of « supertaxe » mogen noch opcentiemen ten bate van provincie of gemeente, noch soortgelijke belastingen gelegd of geheven worden.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ABROGATIONS**ART. 84.**

§ 1^{er}. — A titre transitoire et sous réserve des dispositions de l'article 6, la contribution foncière de l'exercice 1920 sera basée sur les revenus cadastraux actuels divisés par le rapport moyen existant, pour un certain nombre de propriétés de la commune ou des communes voisines, entre les dits revenus et les revenus réels en 1919.

§ 2. — Ce rapport sera déterminé séparément en ce qui concerne les propriétés bâties et les propriétés non bâties.

§ 3. — Pour les maisons et autres bâtiments y assimilés, le nouveau revenu cadastral fixé ensuite de la révision autorisée par l'article 19 de la loi du 30 décembre 1896, servira à l'établissement de l'impôt et du rapport visé au § 1^{er} du présent article.

ART. 85.

La quotité fixée par l'article 6 ne sera pas exigée pour la révision des revenus cadastraux de 1920.

ART. 86.

Le Gouvernement est autorisé à faire procéder en 1920 au recensement des baux.

Toute infraction aux mesures prises à ce sujet est passible d'une amende de 100 à 1,000 francs.

Les baux non produits ou non enregistrés seront sans valeur en justice.

OVERGANGSBEPALINGEN EN INTREKKING VAN WETSBEPALINGEN**ART. 84.**

§ 1. — Ten titel van overgang en onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6, zal de grondbelasting van het dienstjaar 1920 berekend worden op de tegenwoordige kadastrale inkomens gedeeld door de gemiddelde verhouding die, voor een zeker getal eigendommen der gemeente of der naburige gemeenten, tusschen bedoelde inkomsten en de werkelijke inkomsten in 1919 bestaat.

§ 2. — Die verhouding zal afzonderlijk vastgesteld worden voor de gebouwde en de ongebouwde eigendommen.

§ 3. — Voor de huizen en andere daarmêe gelijkgestelde gebouwen zal het nieuw kadastraal inkomen, bepaald ten gevolge van de bij artikel 19 der wet van 30 December 1896 toegelaten herziening, dienen tot het vaststellen van de belasting en van de bij § 1 van dit artikel voorziene verhouding.

ART. 85.

Het bedrag vastgesteld bij artikel 6 zal niet vereischt worden voor de herziening van de kadastrale inkomens van 1920.

ART. 86.

De Regeering wordt gemachtigd om in 1920 te doen overgaan tot het opnemen der pachten.

Elke overtreding van de daartoe getroffen maatregelen is strafbaar met eene boete van 100 tot 1,000 frank.

De niet overgelegde of niet geregistreerde pachten zijn voor het gerecht van geener waarde.

ART. 87.

§ 1^{er}. — Les sociétés par actions visées au n° 1 de l'article 14 continueront à être soumises à la taxe sur les revenus et profits réels, à raison des revenus afférents aux exercices sociaux clôturés avant le 1^{er} janvier 1920 ainsi que des intérêts, primes ou lots d'obligations échéant avant la dite date.

§ 2. — La taxe mobilière sera appliquée pour la première fois :

a) Sur les revenus visés à l'article 15 et afférents aux exercices sociaux prenant fin à partir du 1^{er} janvier 1920 ;

b) Sur les autres revenus échus à partir du 1^{er} janvier 1920.

ART. 88.

La taxe professionnelle sera appliquée à partir du 1^{er} janvier 1920.

La taxe sur les revenus et profits réels ne sera pas due pour les bénéfices ou rémunérations afférents aux exercices sociaux clôturés en 1919 ou antérieurement et passibles de la taxe professionnelle en 1920. Il sera fait, le cas échéant, déduction de l'impôt déjà payé.

ART. 89.

La supertaxe sera appliquée pour la première fois, en 1920, sur les revenus de 1919, bien qu'ils n'aient pas été assujettis aux impôts cédulaires.

ART. 90.

Sauf pour les cotisations afférentes aux exercices antérieurs à 1920, sont

ART. 87.

§ 1. — De bij n^r 1 van artikel 14 bedoelde vennootschappen op aandeelen blijven onderworpen aan de belasting op de werkelijke inkomsten en winsten wegens de inkomsten betreffende de maatschappelijke boekjaren gesloten vóór 1 Januari 1920, alsook wegens de interesten, premiën of loten van obligatiën vóór dezen datum vervallen.

§ 2. — De belasting op roerende zaken zal voor de eerste maal toegepast worden :

a) Op de inkomsten bedoeld bij artikel 15 en betreffende de maatschappelijke boekjaren, die eindigen vanaf 1 Januari 1920 ;

b) Op de andere inkomsten vanaf 1 Januari 1920 vervallen.

ART. 88.

De bedrijfsbelasting zal toegepast worden vanaf 1 Januari 1920.

De belasting op de werkelijke inkomsten en winsten zal niet verschuldigd zijn voor de winsten of vergeldingen betreffende de maatschappelijke boekjaren gesloten in 1919 of vroeger en onderworpen aan de bedrijfsbelasting in 1920. Bij voorkomend geval zal de reeds betaalde belasting afgetrokken worden.

ART. 89.

De « supertaxe » zal, voor de eerste maal, in 1920 toegepast worden op de inkomsten van 1919, ofschoon zij niet aan de cedulaire belastingen onderworpen werden.

ART. 90.

Behoudens voor de aanslagen welke behooren tot de dienstjaren die 1920

abrogées les dispositions légales régissant :

- 1° La contribution foncière ;
- 2° La contribution personnelle sur la valeur locative, les portes et fenêtres et le mobilier ;
- 3° Le droit de patente ;
- 4° La taxe sur les revenus et profits réels.

Bruxelles, le 13-14 octobre 1919.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

P. POULLET.

Les Secrétaires,

A. HUYSHAUWER,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

voorafgaan, worden ingetrokken de wettelijke bepalingen die beheerschen:

- 1° De grondbelasting ;
- 2° De personeele belasting op de huurwaarde, op de deuren en vensters en op het mobilair ;
- 3° Het patentrecht ;
- 4° De belasting op de werkelijke inkomsten en winsten.

Brussel, 13-14 October 1919.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,